

Jhn

Chapter 11

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης
ἰὼ -ደግሞ- ነገድ-ነገር ታመመ አልዓዛር -ከ- ቢታንያ -ከ- -የ- መንደሮች
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0770](#) [G2976](#) [G0575](#) [G0963](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2968](#)
Μαρίας, καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
ማርያም -እና- ማርታ -የ- አህት -የ-እርሷ
[G3137](#) [G2532](#) [G3136](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

ከማርያምና ከአህትዋ ከማርታ መንደር ከቢታንያ የሆነ አልዓዛር የሚባል አንድ ሰው ታሞ ነበር።

2 ἦν δὲ Μαριάμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρω, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
ነበር -ደግሞ- ማርያም -ያ- ቀባ -ያ- ጌታ ሸቱ -እና- አጠረገ -ያ-
[G1510](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0218](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3464](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#)
πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
አገር -የ-እርሱ -ለ- ፀጉር -የ-እርሷ የ- -ያ- ወንድም አልዓዛር ታመመ
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2976](#) [G0770](#)

ማርያምም ጌታን ሸቱ የቀባችው አገሩንም በጠጉርዋ ያበሰችው ነበረች፤ ወንድምዋም አልዓዛር ታሞ ነበር።

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
ለክ -ለዚህ- -ያ- አህት -ወደ- እርሱ አለ ጌታ አየ የ-
[G0649](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3739](#)
φιλεῖς ἀσθενεῖ.
ወደደ ታመመ
[G5368](#) [G0770](#)

ስለዚህ እናቶች ጌታ ሆይ፡ እነሆ የምትወደው ታሞአል ብለው ወደ እርሱ ላኩ።

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
ሰማ -ደግሞ- -ያ- አያሱስ አለ ይህ -ያ- ድካም አይደለም ነው -ወደ-
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4314](#)
θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
ሞት -ነገር-ግን- -ለ- -የ- ክብር -የ- አምላክ -ዘንድ- አከበረ -ያ- ልጅ -የ-
[G2288](#) [G0235](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
Θεοῦ δι' αὐτῆς.
አምላክ -በ-ምክንያት- -የ-እርሷ
[G2316](#) [G1223](#) [G0846](#)

አያሱስም ሰምቶ፡ ይህ ህመም የእግዚአብሔር ልጅ በእርሱ ይከብር ዘንድ ስለ እግዚአብሔር ክብር ነው እንጂ ለሞት አይደለም አለ።

5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
ወደደ -ደግሞ- -ያ- አያሱስ -ያ- ማርታ -እና- -ያ- አህት -የ-እርሷ -እና-
[G0025](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)
τὸν Λάζαρον.
-ያ- አልዓዛር
[G3588](#) [G2976](#)

አያሱስም ማርታንና አህትዋን አልዓዛርንም ይወድ ነበር።

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν
 -እንደ- -ስለዚህ- ሰማ ምክንያቱም ታመመ ከዚያም -ሲሆን- ቆየ -በ- የ- ስር
[G5613](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0770](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#)

τόπω, δύο ἡμέρας.
 ቦታ ሁለት ቀን
[G5117](#) [G1417](#) [G2250](#)

እንደ ታመመም በሰማ ጊዜ ያን ጊዜ በነበረበት ስፍራ ሁለት ቀን ዋለ፤

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἔγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.
 ከዚያም -ከ-ጋር- ይህ ይላል -ለ- ደቀ-መዛሙርት ተመራ -ወደ- -ያ- ይሁዳ ደግሞ
[G1899](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3825](#)

ከዚህም በኋላ ለደቀ መዛሙርቱ። ወደ ይሁዳ ደግሞ እንሂድ አለቸው።

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
 ይላሉ ለእርሱ -ያ- ደቀ-መዛሙርት ረቢ, አሁን ፈለገ አንተን ለመወገድ -ያ-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4461](#) [G3568](#) [G2212](#) [G4771](#) [G3034](#) [G3588](#)

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
 አይሁድ -አና- ደግሞ ሂድ እዚያ
[G2453](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5217](#) [G1563](#)

ደቀ መዛሙርቱ። መምህር ሆይ፥ አይሁድ ከጥቂት ጊዜ በፊት ሊወግሩህ ይፈልጉ ነበር፤ ደግሞም ወደዚያ ትሄዳለህን? አሉት።

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἔάν τις
 መልሶ አያሰሰ አይደለምን አሥራ-ሁለት ሰዓት ናቸው -የ- ቀን -በ- አንድ-ነገር
[G0611](#) [G2424](#) [G3780](#) [G1427](#) [G5610](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1437](#) [G5100](#)

περιπατῆ ἔν τῆ ἡμέρα, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου
 ሄደ -በ- -ለ- ቀን አይደለም ገጠመ ምክንያቱም -ያ- ብርሃን -የ- ዓለም
[G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου βλέπει;
 -የ-ይህ ተመለከተ
[G3778](#) [G0991](#)

አያሰሰም መልሶ። ቀን አሥራ ሁለት ሰዓት አይደለምን? በቀን የሚመለስ ቢኖር የዚህን ዓለም ብርሃን ያያልና አይሰናከልም፤

10 ἔάν τις περὶπατῆ ἔν τῆ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς
 -በ- -ደግሞ- አንድ-ነገር ሄደ -በ- -ለ- ሌሊት ገጠመ ምክንያቱም -ያ- ብርሃን
[G1437](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#)

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.
 አይደለም ነው -በ- ለእርሱ
[G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

በሌሊት የሚመለስ ቢኖር ግን ብርሃን በእርሱ ስለ ሌላ ይሰናከላል አለቸው።

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν
 እነዚህ አለ -አና- -ከ-ጋር- ይህ ይላል ለእርሱ አልዓዘር -ያ- ወዳጅ -የ-አኛ
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2976](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#)

κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
 ተኛ -ነገር-ግን- ሄደ -ከገድ- ያነቃዋል እርሱን
[G2837](#) [G0235](#) [G4198](#) [G2443](#) [G1852](#) [G0846](#)

ይህን ተናገረ፤ ከዚህም በኋላ። ወዳጆችን አልዓዘር ተኛ አል፤ ነገር ግን ከእንቅፋፉ ለስነሣው እሄዳለሁ አለቸው።

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταί αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
 አሉ -ስለዚህ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት ለእርሱ ጌታ -በ- ተኛ አዳነ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2837](#) [G4982](#)

እንግሊዝ ደቀ መዛሙርቱ። ጌታ ሆይ፣ ተኝቶስ እንደ ሆነ ይድናል አሉት።

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν
ተባለ -ደግሞ- -ያ- አያሱስ -ስለ- -የ- ሞት -የ-እርሱ እነያ -ደግሞ- ያሰባል
[G2046](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1161](#) [G1380](#)

ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
ምክንያቱም -ስለ- -የ- ፊርፍት -የ- -በ-እንቅልፍ- ይላል
[G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2838](#) [G3588](#) [G5258](#) [G3004](#)

አያሱስስ ስለ ሞቱ ተናገሮ ነበር፤ እነርሱ ግን ስለ እንቅልፍ መተኛት እንደ ተናገረ መሰላቸው።

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησία, Λάζαρος ἀπέθανεν.
ከዚያም -ስለዚህ- አለ ለእነርሱ -ያ- አያሱስ -በ-ድፍረት- አልዓዘር ሞተ
[G5119](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3954](#) [G2976](#) [G0599](#)

እንግሊዝ ያን ጊዜ አያሱስ በግልጥ። አልዓዘር ሞተ፤

15 καὶ χαίρω δι’ ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἔκει.
-አና- ደስ-ይበለው -በ-ምክንያት- እናንተን -ዘንድ- አመነ ምክንያቱም አይደለም ነበርሁ እዚያ
[G2532](#) [G5463](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#)

ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
-ነገር-ግን- ተመራ -ወደ- እርሱን
[G0235](#) [G0071](#) [G4314](#) [G0846](#)

እንድታምኑም በዚያ ባለመኖሪ ስለ እናንተ ደስ ይለኛል፤ ነገር ግን ወደ እርሱ እንሂድ አለቸው።

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἔγωμεν
አለ -ስለዚህ- ቶማስ -ያ- የተባለ ዲዲሞስ -ለ- ባልንጀራ-ደቀ-መዛሙርት ተመራ
[G3004](#) [G3767](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G3588](#) [G4827](#) [G0071](#)

καὶ ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ’ αὐτοῦ.
-አና- እኛ -ዘንድ- ሞተ -ከ-ጋር- -የ-እርሱ
[G2532](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0599](#) [G3326](#) [G0846](#)

ስለዚህ ዲዲሞስ የሚሉት ቶማስ ለባልንጀሮቹ ለደቀ መዛሙርት። ከእርሱ ጋር እንሞት ዘንድ እኛ ደግሞ እንሂድ አለ።

17 Ἐθῶν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτόν, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα ἐν
መጣ -ስለዚህ- -ያ- አያሱስ አገኘ እርሱን አራት ቀናት ስምንት ἡμέራ -በ-
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2147](#) [G0846](#) [G5064](#) [G2235](#) [G2250](#) [G2192](#) [G1722](#)

τῷ μνημείῳ.
-ለ- መቃብር
[G3588](#) [G3419](#)

አያሱስም በመጣ ጊዜ በመቃብር እስከ አሁን አራት ቀን ሆኖት አገኘው።

18 ἦν δὲ <ῆ> Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
ነበር -ደግሞ- -ያ- ቢታንያ ቅርብ -የ- አየሩሳሌም -እንደ- -ከ- ርቀት
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0963](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4712](#)

δεκαπέντε,
አሥራ-አምስት
[G1178](#)

ቢታንያም አሥራ አምስት ምዕራፍ ያህል ለአየሩሳሌም ቅርብ ነበረች።

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐηλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
-ደግሞ- -ከ- -የ- አይሁድ መጣ -ወደ- -ያ- ማርታ -እና-
[G4183](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#)

Μαριάμ, ἵνα παραμυθῆσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
ማርያም -ዘንድ- ያጽናኑ አርሱን -ሰለ- -የ- ወንድም
[G3137](#) [G2443](#) [G3888](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0080](#)

ከአይሁድም ብዙዎች ስለ ወንድማቸው ሊያጽናኑአቸው ወደ ማርታና ወደ ማርያም መጥተው ነበር።

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
-ያ- -ሰለዚህ- ማርታ -እንደ- ሰማ ምክንያቱም አየሱስ መጣ ተገናኘ ለእርሱ
[G3588](#) [G3767](#) [G3136](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5221](#) [G0846](#)

Μαριάμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
ማርያም -ደግሞ- -በ- -ለ- ቤት ተቀመጠ
[G3137](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2516](#)

ማርታም አየሱስ እንደ መጣ በሰማች ጊዜ ልትቀበለው ወጣች፤ ማርያም ግን በቤት ተቀምጣ ነበር።

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς <τὸν> Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
አለ -ሰለዚህ- -ያ- ማርታ -ወደ- -ያ- አየሱስ ጌታ -ቢ- ነው እነሆ አይደለም
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3136](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3756](#)

ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
-ኢ- ሞተ -ያ- ወንድም -የ-እኔ
[G0302](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

ማርታም አየሱስን። ጌታ ሆይ፣ እንተ በዚህ ፍረህ ብትሆን ወንድሜ ባልሞተም ነበር፤

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει
-ነገር-ግን- -እና- አሁን ያውቃል ምክንያቱም ማንኛውም-የ- -ኢ- ጠየቀ -ያ- ጸምላክ ሰጠ
[G0235](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1325](#)

σοι ὁ Θεός.
ለእንተ -ያ- ጸምላክ
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)

አሁንም ከእግዚአብሔር የምትለምነውን ሁሉ እግዚአብሔር እንዲሰጥህ አውቃለሁ አለችው።

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
ይለል ለእርሷ -ያ- አየሱስ ተነሣ -ያ- ወንድም -የ-እንተ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

አየሱስም። ወንድምሽ ይነሣል አላት።

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει,
ይለል ለእርሱ -ያ- ማርታ ያውቃል ምክንያቱም ተነሣ -በ- -ለ- ትንሣኤ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#)

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
-በ- -ለ- መጨረሻ ቀን
[G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

ማርታም። በመጨረሻው ቀን በትንሣኤ እንዲነሣ አውቃለሁ አለችው።

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἶμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
አለ ለእርሷ -ያ- አየሱስ እኔ ነኝ -ያ- ትንሣኤ -እና- -ያ- ሕይወት -ያ-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0386](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
አመነ -ወደ- እኔ -ቢሆንም- ሞተ ፍረ
[G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2579](#) [G0599](#) [G2198](#)

እጸሱሰም። ትንሣኤና ሕይወት እኔ ነኝ፤ የሚያምንብኝ ቢሞት እንኳ ሕያው ይሆናል፤

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἑμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
-እና- ሁሉ -ያ- ዩረ -እና- አመነ -ወደ- እኔ አይደለም አይ- ሞተ -ወደ-
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0599](#) [G1519](#)
τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
-ያ- ዘመን አመነ ይህ
[G3588](#) [G0165](#) [G4100](#) [G3778](#)

ሕያው የሆነም የሚያምንብኝም ሁሉ ለዘላለም አይሞትም፤ ይህን ታምኚያለሽን? አለት።

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
ይለል ለእርሱ አዎን ጌታ እኔ አመነ ምክንያቱም አንተ ነህ -ያ- ክርስቶስ
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)
ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
-ያ- ልጅ -የ- አምላክ -ያ- -ወደ- -ያ- ዓለም መጣ
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#)

እርሱም። አዎን ጌታ ሆይ፤ አንተ ወደ ዓለም የሚመጣው ክርስቶስ የአግዚአብሔር ልጅ እንደ ሆንህ እኔ አምናለሁ አለችው።

28 καὶ τοῦτο εἶποῦσα ἀπήλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
-እና- ይህ አለ ሄደ -እና- ጠራ ማርያም -ያ- አሁን -የ-እርሷ
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0565](#) [G2532](#) [G5455](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)
λάθρα, εἶποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
በስጋ አለ -ያ- መምህር አለ -እና- ጠራ አንተን
[G2977](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3918](#) [G2532](#) [G5455](#) [G4771](#)

ይህንም ብለ ሄደች እንትዋንም ማርያምን በስጋ ጠርታ። መምህር መጥቶአል ይጠራሽማል አለች።

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.
ያ -ደግሞ- -አንደ- ሰማ ተነሣ ፈጥኖ -እና- መጣ -ወደ- እርሱን
[G1565](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0191](#) [G1453](#) [G5035](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

እርሱም በሰማች ጊዜ ፈጥና ተነሣች ወደ እርሱም መጣች፤

30 οὕπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι
ገና -ደግሞ- መጣ -ያ- አየሱስ -ወደ- -ያ- መንደሮች -ነገር-ግን- ነበር ገና
[G3768](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2089](#)
ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
-በ- -ለ- ቦታ -በ-ቦታ- ተገናኘ ለእርሱ -ያ- ማርታ
[G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#)

እጸሱሰም ማርታ በተቀበለችበት ስፍራ ነበረ እንጂ ገና ወደ መንደሩ አልገባም ነበር።

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
-ያ- -ለ-አዚህ- አይሁድ -ያ- ነው -ከ-ጋር- -የ-እርሷ -በ- -ለ- ቤት -እና-
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)
παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ
ያጽናኑ አርሷን አየ -ያ- ማርያም ምክንያቱም ፈጥኖ ተነሣ -እና-
[G3888](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3754](#) [G5030](#) [G0450](#) [G2532](#)
ἔξηλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
ወጣ ተከተለ ለእርሷ ያሰገል ምክንያቱም ሂድ -ወደ- -ያ- መቃብር -ዘንድ-
[G1831](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2443](#)
κλαύσῃ ἐκεῖ.
አለቀሰ አዚያ
[G2799](#) [G1563](#)

ሲያጽናኑአት ከእርስዎ ጋር በቤት የነበሩ አይሁድም ማርያም ፈጥና እንደ ተነሣችና እንደ ወጣች ባዩ ጊዜ፥ ወደ መቃብር ሄዳ በዚያ ልታለቅስ መስለውአቸው ተከተሉአት።

32 ἡ οὖν Μαριάμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτόν, ἔπεσεν
-ያ- -ሰለዚህ- ማርያም -እንደ- መጣ -በ-ቦታ- ነበር አዳሱስ አየ እርሱን ወደቀ
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G5613](#) [G2064](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#)
αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
-የ-እርሱ -ወደ- -ያ- አግር እያለች ለእርሱ ጌታ -ቢ- ነው እነሆ አይደለም -ኢ-
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3756](#) [G0302](#)
μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
-የ-እኔ ሞተ -ያ- ወንድም
[G1473](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#)

ማርያምም አዳሱስ ወዳለበት መጥታ ባየችው ጊዜ በአግሩ ላይ ወድቃ። ጌታ ሆይ፥ አንተ በዚህ ኖረህ ብትሆን ወንድሜ ባልሞተም ነበር አለችው።

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
አዳሱስ -ሰለዚህ- -እንደ- አየ እርሷን አለቀሰ -አና- -ያ- ተሰበሰበ ለእርሷ
[G2424](#) [G3767](#) [G5613](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4905](#) [G0846](#)
Ἰουδαίου κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.
አይሁድ አለቀሰ ገሰጸ -ለ- መንፈስ -አና- ተረበሽ ራሱን
[G2453](#) [G2799](#) [G1690](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G5015](#) [G1438](#)

አዳሱስም እርስዎ ስታለቅስ ከእርስዎም ጋር የመጡት አይሁድ ሲያለቅሱ አይቶ በመንፈሱ አዘነ በራሱም ታወከ፤

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ θεεῖκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
-አና- አለ የት አደረገ እርሱን ይላሉ ለእርሱ ጌታ መጣ -አና- አየ
[G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

ወዴት አኖራችሁት? አለም። እነርሱም። ጌታ ሆይ፥ መጥተህ እይ አሉት።

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
አለቀሰ -ያ- አዳሱስ
[G1145](#) [G3588](#) [G2424](#)

አዳሱስም እንባወን አፈሰሰ።

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
ይሉ-ነበሩ -ሰለዚህ- -ያ- አይሁድ አየ እንዴት ወደደ እርሱን
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G4459](#) [G5368](#) [G0846](#)

ሰለዚህ አይሁድ። እንዴት ይወደው እንደ ነበረ እዩ አሉ።

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς
አንድ-ነገር -ደግሞ- -ከ- -የ-እነርሱ አሉ አይደለም ይችላል ይህ -ያ- ከፈተ -ያ-
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0455](#) [G3588](#)
ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
ዓይን -የ- ፅወር አደረገ -ዘንድ- -አና- ይህ አይ- ሞተ
[G3788](#) [G3588](#) [G5185](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3361](#) [G0599](#)

ከእነርሱ ግን አንዳንዶቹ። ይህ የዕውሩን ዓይኖች የከፈተ ይህን ደግሞ እንዳይሞት ያደርግ ዘንድ ባልቻለም ነበርን? አሉ።

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον.
አዳሱስ -ሰለዚህ- ደግሞ ገሰጸ -በ- ለራሱ መጣ -ወደ- -ያ- መቃብር
[G2424](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1690](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#)
ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.
ነበር -ደግሞ- ዋሻ -አና- ድንጋይ ተጫኑ -በ-ላይ- ለእርሱ
[G1510](#) [G1161](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3037](#) [G1945](#) [G1909](#) [G0846](#)

አያሱስም በራሱ አዝኖ ወደ መቃብሩ መጣ፤ እርሱም ዋሻ ነበረ፤ ድንጋይም ተገጥሞበት ነበር።

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφή τοῦ
Ἐλαδ -ያ- አያሱስ አነሣ -ያ- ድንጋይ ለአርሱ -ያ- አህት -ያ-
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3588](#)
τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄξει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.
ሞተ ማርታ ጌታ ቀድሞ ይሸታል አራት-ቀን -ምክንያቱም- ነው
[G5053](#) [G3136](#) [G2962](#) [G2235](#) [G3605](#) [G5066](#) [G1063](#) [G1510](#)

አያሱስ። ድንጋዩን አንሠሁ አለ። የሞተውም እኅት ማርታ። ጌታ ሆይ፣ ከሞተ አራት ቀን ሆኖታልና አሁን ይሸታል አለችው።

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψῃ
Ἐλαδ ለአርሷ -ያ- አያሱስ አይደለም አለ ለአንተ ምክንያቱም -ቢ- አመነ አየ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4100](#) [G3708](#)
τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
-ያ- ክብር -የ- አምላክ
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

አያሱስ። ብታምኒስ የእግዚአብሔርን ክብር እንድታዩ አልነገርሁሽምን? አላት።

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρην τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω,
አነሣ -ሰለዘሁ- -ያ- ድንጋይ -ያ- -ደግሞ- አያሱስ አነሣ -ያ- ዓይን ከላይ
[G0142](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0507](#)
καὶ εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
-አና- አለ አባት አመሰግን ለአንተ ምክንያቱም ሰማ -የ-እኔ
[G2532](#) [G3004](#) [G3962](#) [G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#)

ድንጋዩንም አነሡት። አያሱስም ዓይኖቹን ወደ ላይ አንሥቶ። አባት ሆይ፣ ስለ ሰማኸኝ አመሰግንሃለሁ።

42 ἐγὼ δὲ ἥδεις ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν
እኔ -ደግሞ- ያውቃል ምክንያቱም ዘወትር -የ-እኔ ሰማ -ነገር-ግን- -በ-ምክንያት- -ያ-
[G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3842](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#)
ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεῦσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
ሕዝብ -ያ- ቆሙ-ዙሪያ አሉ -ዘንድ- አመነ ምክንያቱም አንተ እኔን ላክ
[G3793](#) [G3588](#) [G4026](#) [G3004](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

ሁልጊዜም እንድትሰማኝ አወቅሁ፤ ነገር ግን አንተ እንደ ላክኸኝ ያምኑ ዘንድ በዚህ ዙሪያ ስለ ቆሙት ሕዝብ ተናገርሁ አለ።

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῆ ἡμεγάλῃ ἐκράυγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
-አና- እነዚህ አለ ድምፅ ታላቅ ይጮሃል አልዓዛር ና ውጪ
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2905](#) [G2976](#) [G1204](#) [G1854](#)

ይህንም ብሎ በታላቅ ድምፅ። አልዓዛር ሆይ፣ ወደ ውጭ ና ብሎ ጮኸ።

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκῶς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,
ወጣ -ያ- ሞተ አሰረ -ያ- አግር -አና- -ያ- እጅ -በ-ገመድ-
[G1831](#) [G3588](#) [G2348](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2750](#)
καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς Λύσατε
-አና- -ያ- መልክ -የ-አርሱ ጨርቅ ተጠቅልሎ ይላል ለእነርሱ -ያ- አያሱስ ሰበረ
[G2532](#) [G3588](#) [G3799](#) [G0846](#) [G4676](#) [G4019](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3089](#)
αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
እርሱን -አና- ተወ እርሱን ሂድ
[G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5217](#)

የሞተውም እጆቹና አግሮቹ በመግነዝ እንደ ተገነዙ ወጣ፤ ፈቱም በጨርቅ እንደ ተጠመጠመ ነበር። አያሱስም። ፍትኑና ይሂድ ተወት አላችው።

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριάμ, καὶ
 ብዙ -ሰለዚህ- -ከ- -የ- አይሁድ -ያ- መጣ -ወደ- -ያ- ማርያም -እና-
[G4183](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3137](#) [G2532](#)

θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
 ለማየት የ- አደረገ አመነ -ወደ- እርሱን
[G2300](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

ሰለዚህ ወደ ማርያም ከመጡት፣ አየሱስም ያደረገውን ካዩት ከአይሁድ ብዙዎች በእርሱ አመኑ፤

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπήλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν αὐτοῖς
 አንድ-ነገር -ደግሞ- -ከ- -የ-እነርሱ ሄደ -ወደ- -ያ- ፈሪሳውያን -እና- አሉ ለእነርሱ
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
 የ- አደረገ አየሱስ
[G3739](#) [G4160](#) [G2424](#)

ከእነርሱ አንዳንዶቹ ግን ወደ ፈሪሳውያን ሄደው አየሱስ ያደረገውን ነገሩ አቸው።

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον,
 ስበሰበ -ሰለዚህ- -ያ- ሊቃነ-ካህናት -እና- -ያ- ፈሪሳውያን ሸንጎ -እና- ይሉ-ነበሩ
[G4863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4892](#) [G2532](#) [G3004](#)

Τί ποιοῦμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.
 ምን አደረገ ምክንያቱም ይህ -ያ- ሰው ብዙ አደረገ ምልክት
[G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G4160](#) [G4592](#)

እንግዲህ የካህናት አለቆችና ፈሪሳውያን ሸንጎ ስብስበው። ምን እናድርግ? ይህ ሰው ብዙ ምልክቶች ያደርጋል።

48 ἔὰν ἀφῶμεν αὐτόν οὕτως, πάντες πιστεύουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται
 -በ- ተወ እርሱን እንዲሁ ሁሉ አመነ -ወደ- እርሱን -እና- መጣ
[G1437](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3779](#) [G3956](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#)

οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.
 -ያ- ሮማውያን -እና- አነሣ -የ-እኛ -እና- -ያ- ቦታ -እና- -ያ- ሕዝባት
[G3588](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0142](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

እንዲሁ ብንተወው ሁሉ በእርሱ ያምናሉ፤ የሮሜም ሰዎች መጥተው አገራችንን ወገናችንንም ይወስዳሉ አሉ።

49 εἷς δὲ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνἑαυτοῦ
 አንድ -ደግሞ- አንድ-ነገር -ከ- -የ-እነርሱ ቀዳፋ ሊቃነ-ካህናት ሆኖ -የ- ዓመት
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2533](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#)

ἐκεῖνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!
 -የ-ያ አለ ለእነርሱ አንተ አይደለም ያውቃል ምንም
[G1565](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3762](#)

በዚያችሁ ዓመት ሊቀ ካህናት የነበረ ቀዳፋ የሚሉት ከእነርሱ አንዱ። እናንተ ምንም አታውቁም፤

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ
 -ወይም-አይደለም- ተቆጠረ ምክንያቱም ይሻለዋል ለእናንተ -ዘንድ- አንድ ሰው ሞተ
[G3761](#) [G3049](#) [G3754](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0599](#)

ὕπερ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
 -ሰለ- -የ- ሕዝብ -እና- አይ- መሉ -ያ- ሕዝባት ጠፋ
[G5228](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0622](#)

ሕዝቡም ሁሉ ከሚጠፋ አንድ ሰው ስለ ሕዝቡ ይሞት ዘንድ እንዲሻለን አታስቡም አላቸው።

51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ
ይῦ -ደግሞ- -ከ- -የ-ራሱ አይደለም አለ -ነገር-ግን- ሊቃነ-ካህናት ሆኖ -የ- ዓመት
[G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#)

ἐκεῖνου, ἐπρόφῃτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;
-የ-ያ ትንቢት-ተናገረ ምክንያቱም ሊሆን-ነው አየሱስ ሞተ -ሰለ- -የ- ሕዝባት
[G1565](#) [G4395](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2424](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#)

ይህንም የተናገረ ከራሱ አይደለም፣ ነገር ግን በዚያች ዓመት ሊቀ ካህናት ነበረና አየሱስ ስለ ሕዝቡ ሊሞት እንዳለው ትንቢት ተናገረ፤

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
-አና- አይደለም -ሰለ- -የ- ሕዝባት ብቻ -ነገር-ግን- -ዘንድ- -አና- -ያ- ልጆች -የ-
[G2532](#) [G3756](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#)

Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγη εἰς ἕν.
አምላክ -ያ- በተገ ሰበሰበ -ወደ- አንድ
[G2316](#) [G3588](#) [G1287](#) [G4863](#) [G1519](#) [G1520](#)

ስለ ሕዝቡም ሁሉ አይደለም፣ ነገር ግን የተበተኑትን የአግዚአብሔርን ልጆች ደግሞ በአንድነት እንዲሰበሰቡባቸው ነው እንጂ።

53 ἀπ' ἐκεῖνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
-ከ- -የ-ያ -ሰለዚህ- -የ- ቀን ምስላል -ዘንድ- ገደለ እርሱን
[G0575](#) [G1565](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1011](#) [G2443](#) [G0615](#) [G0846](#)

እንግዲህ ከዚያ ቀን ጀምረው ሊገደሉት ተማከሩ።

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ
-ያ- -ሰለዚህ- አየሱስ ከእንግዲህ -በ-ድፍረት- ሄደ -በ- -ለ- አይሁድ -ነገር-ግን-
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3954](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0235](#)

ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἑγγύς τῆς ἑρήμου, εἰς Ἐφραῖμ λεγομένην
ሄደ -ከ-ዚያ- -ወደ- -ያ- ክልል ቅርብ -የ- በረሃ -ወደ- ኤፍሬም የተባለች
[G0565](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1519](#) [G2187](#) [G3004](#)

πόλιν, κἀκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
ከተማ -አዚያም- ቆየ -ከ-ጋር- -የ- ደቀ-መዛሙርት
[G4172](#) [G2546](#) [G3306](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#)

ከዚያ ወዲያም አየሱስ በአይሁድ መካከል ተገልጦ አልተመለሰም፤ ነገር ግን ከዚያ በምድረ በዳ አጠገብ ወዳለች ምድር፣ ኤፍሬም ወደምትባል ከተማ ሄደ፤ በዚያም ከደቀ መዛሙርቱ ጋር ተቀመጠ።

55 Ἦν δὲ ἑγγύς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς
ነው -ደግሞ- ቅርብ -ያ- ፋሲካ -የ- አይሁድ -አና- ወጣ ብዙ -ወደ-
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G4183](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν ἑαυτοῦς.
አየሩሳሌም -ከ- -የ- ክልል -ከ-በፊት- -የ- ፋሲካ -ዘንድ- ያነጻሉ ራሳቸውን
[G2414](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5561](#) [G4253](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G0048](#) [G1438](#)

የአይሁድም ፋሲካ ቀርቦ ነበር። ብዙ ሰዎችም ራሳቸውን ያነጻ ዘንድ ከፋሲካ በፊት ከአገሩ ወደ አየሩሳሌም ወጡ።

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ
ፈለገ -ሰለዚህ- -ያ- አየሱስ -አና- ይሉ-ነበሩ -ከ-ጋር- እርስ-በርስ -በ- -ለ- ቤተ-መቅደስ
[G2212](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3326](#) [G0240](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐστηκότες, τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν?
ቆመ ምን ያሰባል ለእናንተ ምክንያቱም አይደለም አይ- መጣ -ወደ- -ያ- በዓል
[G2476](#) [G5101](#) [G1380](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

አየሱስንም ይፈልጉት ነበር፤ በመቅደስም ቆመው እርስ በርሳቸው። ምን ይመስላችኋል? ወደ በዓሉ አይመጣም ይሆንን? ተባለ።

57	δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα	ἐάν
	ሰጠ	-ደግሞ-	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ያ-	ፈሪሳውያን	ትእዛዛት	-ዘንድ-	-ቢ-
	G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443	G1437
	τις	γινῶ	ποῦ	ἐστίν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.		
	አንድ-ነገር	አወቀ	የት	ነው	ተገለጸ	-እንዲ-	ለመያዝ	እርሱን		
	G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846		

የካህናት አለቆችም ፈሪሳውያንም ይይዙት ዘንድ እርሱ ያለበትን ስፍራ የሚያውቀው ሰው ቢኖር እንዲያመለክታቸው አዘው ነበር።